|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PRIMEIRO TERMO ADITIVO AO CONVÊNIO/ACORDO, FIRMADO EM \_\_/\_\_/\_\_\_\_, ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE – UFF E A \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_, OBJETIVANDO (ALTERAR / ACRESCENTAR / ETC) O (AO) RESPECTIVO CONVÊNIO/ACORDO.**A **Universidade Federal Fluminense**, autarquia federal vinculada ao Ministério da Educação, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 – Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob o número 28.523.215/0001-06, doravante denominada **UFF**, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. **Sidney Luiz de Matos Mello**, CPF/MF nº 598.549.607-49,nomeado ao cargo através do Decreto Presidencial de 17/11/2014, publicado no DOU nº 223, de 18/11/2014, em conformidade ao que estabelece a Lei nº 8666/93e a **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, com sede na \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, doravante aqui referida como **\_\_\_\_\_\_\_\_**, neste ato representada por seu Reitor, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, resolvem celebrar o presente **Termo Aditivo**, mediante as cláusulas e condições seguintes:CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVOO presente **Termo Aditivo** ao **Convênio/Acordo** celebrado em \_\_/\_\_/\_\_\_\_, tem por objetivo (alterar / acrescentar / estabelecer / etc).**CLÁUSULA SEGUNDA – DA RATIFICAÇÃO**Permanecem inalteradas as Cláusulas e condições do **Convênio/Acordo** que se refere o presente **Termo Aditivo**.**CLÁUSULA TERCEIRA – DO FORO COMPETENTE**O foro da Justiça Federal, Seção Judiciária de Niterói, RJ, terá competência para decidir quaisquer questões decorrentes deste Termo Aditivo que não possam ser resolvidas pela composição das partes se o litígio ocorrer no Brasil, conforme art.109, I, da Constituição da República Federativa do Brasil, ou tal competência será delegada a foro no país da instituição parceira onde o litígio tiver lugar.E assim por estarem de pleno acordo e ajustados, as autoridades competentes, representantes da **Universidade Federal Fluminense** e da **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** firmam o presente Termo Aditivo, em 02 (duas) vias bilíngues, em português e inglês, de igual teor e forma para todos os efeitos jurídico-administrativos. |  | **PREMIER TERME ADDITIF À LA CONVENTION / ACCORD, SIGNÉ EN \_\_/\_\_/\_\_\_\_, ENTRE L’UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE – UFF ET L’UNIVERSITÉ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_****AVEC L’OBJECTIF DE (CHANGER/AJOUTER) LE PRESENT ACCORD.**L’**Universidade Federal Fluminense**, organisme fédéral lié au Ministère de l’Education, située 9, rue Miguel de Frias, Icarai, Niterói, État de Rio de Janeiro, Brésil, enregistré au CNPJ/MF sous le numéro 28.523.215/0001-06, désignée dans ce qui suit par **UFF**, représentée par son Recteur Prof. **Sidney Luiz de Matos Mello**, enregistré au CPF/MF sous le numéro 598.549.607-49, nommé par décret Présidentiel du 17/11/2014, publié au DOU numéro 223 du 18.11.2014, définis par la Loi 8.666/93 et l’**Université \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, située \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, désignée dans ce qui suit par **\_\_\_\_\_\_\_\_**, représentée par son Recteur **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, décident célébrer le présent **Terme Additif**, dans les articles et les conditions suivantes :**ARTICLE I – DE L’OBJET**Le présent **Terme Additif** à la **Convention/Accord** signé en \_\_/\_\_/\_\_\_\_, a l’objectif de (changer / ajouter / établir / etc).**ARTICLE II – DE LA RATIFICATION**Restent inchangés les Articles et conditions de la **Convention/Accord** qui se réfèrent le présent **Terme Additif**.**ARTICLE III – DES JURIDICTIONS COMPÉTENTES**Pour l’annulation de quelque question liée à cet instrument qui ne peux pas être résolue par la composition d’un comité par les parties prenantes, le forum de la Justice Fédérale aura la responsabilité de décider, si le litige se produit au Brésil, conforme à l’article 109, incise I de la Constitution de la République Fédérative du Brésil ou la responsabilité sera délégué au forum du pays d’origine où le litige aura lieu.Les autorités compétentes, en plein accord et ajustés, représentants de L’**Universidade Federal Fluminense** et de l’**Université** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** accordent avec le présent **Terme Additif**, en 02 (deux) copies bilingues d'égale teneur, en portugais et en français. |
| **Sidney Luiz de Matos Mello**Reitor/RecteurUniversidade Federal Fluminense**DATA/DATE:** |  | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Reitor/Recteur\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**DATA/DATE:** |
| **Testemunhas/Témoins:** |  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Identidade/ID nº:****CPF nº:** |  | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Identidad/ID nº:****CPF nº:** |